



Rada
Európskej únie

V Bruseli 29. marca 2022
(OR. en)

14898/21

**Medziinštitucionálny spis:
2021/0383 (NLE)**

JAI 1396
COPEN 450
CYBER 328
ENFOPOL 504
TELECOM 459
EJUSTICE 112
MI 936
DATAPROTECT 287

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: Druhý dodatkový protokol k Dohovoru o počítačovej kriminalite týkajúci sa posilnenej spolupráce a sprístupňovania elektronických dôkazov

PREKLAD

DRUHÝ DODATKOVÝ PROTOKOL K DOHOVORU O POČÍTAČOVEJ KRIMINALITE TÝKAJÚCI SA POSILNENEJ SPOLUPRÁCE A SPRÍSTUPŇOVANIA ELEKTRONICKÝCH DÔKAZOV

Preambula

Členské štáty Rady Európy a ostatné účastnícke štáty Dohovoru o počítačovej kriminalite (ETS č. 185, ďalej len „dohovor“), otvoreného na podpis v Budapešti 23. novembra 2001, ktoré sú signatármi tohto dohovoru,

majúc na pamäti dosah a vplyv dohovoru vo všetkých regiónoch sveta,

pripomínajúc, že dohovor je už doplnený Dodatkovým protokolom týkajúcim sa trestnoprávneho postihu činov rasovej a xenofóbnej povahy spáchaných prostredníctvom počítačových systémov (ETS č. 189), ktorý bol medzi stranami uvedeného protokolu otvorený na podpis 28. januára 2003 v Štrasburgu (ďalej len „prvý protokol“),

s prihliadnutím na existujúce zmluvy Rady Európy o spolupráci v trestných veciach, ako aj iné dohody a dojednania o spolupráci v trestných veciach medzi stranami dohovoru,

so zreteľom aj na Dohovor o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov (ETS č. 108), ktorý bol zmenený pozmeňujúcim protokolom (CETS č. 223) otvoreným na podpis 10. októbra 2018 v Štrasburgu, ku ktorému môže byť prizvaný pristúpiť ktorýkoľvek štát,

uznávajúc narastajúce využívanie informačných a komunikačných technológií vrátane internetových služieb a rastúcu počítačovú kriminalitu, ktorá je hrozbou pre demokraciu a právny štát a ktorú mnohé štáty považujú aj za hrozbu pre ľudské práva,

uznávajúc tiež narastajúci počet obetí počítačovej kriminality a význam zabezpečenia spravodlivosti pre tieto obeť,

pripomínajúc, že vlády sú zodpovedné za ochranu spoločnosti a jednotlivcov pred zločinnosťou nielen offline, ale aj online, a to aj prostredníctvom účinných vyšetrovaní a stíhaní trestných činov,

uvedomujúc si, že dôkazy o akomkoľvek trestnom čine sa vo väčšej miere uchovávajú v elektronickej forme v počítačových systémoch v zahraničných, viacerých alebo neznámych jurisdikciách, a sú presvedčené, že sú potrebné dodatočné opatrenia na zákonné zabezpečenie takýchto dôkazov s cieľom umožniť účinnú reakciu trestnej justície a dodržiavanie zásad právneho štátu,

uznávajúc potrebu zvýšenej a efektívnejšej spolupráce medzi štátmi a súkromným sektorom a v tomto kontexte potrebu väčšej jasnosti alebo právnej istoty pre poskytovateľov služieb a iné subjekty týkajúce sa okolností, za ktorých môžu reagovať na priame žiadosti orgánov trestnej justície v iných stranách o sprístupnenie elektronických údajov,

zameriavajúc sa preto na ďalšie posilnenie spolupráce v oblasti počítačovej kriminality a zabezpečovanie dôkazov o akomkoľvek trestnom čine v elektronickej forme na účely špecifických vyšetrovaní alebo konaní v trestných veciach prostredníctvom dodatočných nástrojov týkajúcich sa účinnejšej vzájomnej pomoci a iných foriem spolupráce medzi príslušnými orgánmi, ako aj spolupráce v núdzových situáciách a priamej spolupráce medzi príslušnými orgánmi a poskytovateľmi služieb a inými subjektmi, ktoré majú relevantné informácie v držbe alebo pod kontrolou,

súc presvedčení, že účinná cezhraničná spolupráca na účely trestnej justície, a to aj medzi verejným a súkromným sektorom, má osoh z účinných podmienok a záruk na ochranu ľudských práv a základných slobôd,

uznávajúc, že zabezpečovanie elektronických dôkazov na účely vyšetrovania trestných činov sa často týka osobných údajov, a uznávajúc požiadavku mnohých strán chrániť súkromie a osobné údaje s cieľom plniť si svoje ústavné a medzinárodné záväzky a

dbajúc na potrebu zabezpečiť, aby účinné trestnoprávne opatrenia v oblasti počítačovej kriminality a zabezpečovanie dôkazov v elektronickej forme podliehali podmienkam a zárukám, ktoré zabezpečia primeranú ochranu ľudských práv a základných slobôd vrátane práv vyplývajúcich zo záväzkov, ktoré štáty prijali na základe uplatniteľných medzinárodných nástrojov v oblasti ľudských práv, napríklad Dohovoru Rady Európy o ochrane ľudských práv a základných slobôd z roku 1950 (ETS č. 5), Medzinárodného paktu Organizácie Spojených národov o občianskych a politických právach z roku 1966, Africkej charty o ľudských právach a právach národov z roku 1981, Amerického dohovoru o ľudských právach z roku 1969 a ostatných medzinárodných dohôd v oblasti ľudských práv,

sa dohodli takto:

Kapitola I - Spoločné ustanovenia

Článok 1 - Účel

Účelom tohto protokolu je doplniť:

- a) dohovor medzi stranami tohto protokolu a
- b) prvý protokol medzi stranami tohto protokolu, ktoré sú zároveň stranami prvého protokolu.

Článok 2 - Rozsah pôsobnosti

1. Ak nie je uvedené inak, opatrenia uvedené v tomto protokole sa uplatňujú:
 - a) medzi stranami dohovoru, ktoré sú stranami tohto protokolu, na špecifické vyšetrovania alebo konania v trestných veciach o trestných činoch súvisiacich s počítačovými systémami a údajmi, a na zabezpečovanie dôkazov o trestnom čine v elektronickej forme a
 - b) medzi stranami prvého protokolu, ktoré sú stranami tohto protokolu, na špecifické vyšetrovania alebo konania v trestných veciach o trestných činoch stanovených podľa prvého protokolu.
2. Každá strana prijme potrebné legislatívne a iné opatrenia na plnenie záväzkov ustanovených v tomto protokole.

Článok 3 - Definície

1. Na tento protokol sa uplatňujú definície uvedené v článku 1 a článku 18 ods. 3 dohovoru.

2. Na účely tohto protokolu sa uplatňujú tieto dodatočné definície:
- a) „ústredný orgán“ znamená orgán alebo orgány, ktoré sú určené podľa zmluvy alebo dojednania o vzájomnej pomoci na základe vzorového zákona alebo vzájomnosti platných medzi dotknutými stranami, alebo v prípade ich absencie orgán alebo orgány určené stranou podľa článku 27 ods. 2 písm. a) dohovoru;
 - b) „príslušný orgán“ znamená justičný, správny alebo iný orgán presadzovania práva, ktorý je na základe vnútroštátneho právneho poriadku oprávnený nariadiť, povoliť alebo vykonať opatrenia podľa tohto protokolu na účely zabezpečovania alebo predkladania dôkazov vo vzťahu ku špecifickým vyšetrovaniam alebo konaniam v trestných veciach;
 - c) „núdzová situácia“ znamená situáciu, v ktorej existuje významné a bezprostredné ohrozenie života alebo bezpečnosti akejkoľvek fyzickej osoby;
 - d) „osobné údaje“ znamenajú informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby;
 - e) „prenášajúca strana“ znamená stranu, ktorá prenáša údaje v odpovedi na žiadosť alebo v rámci spoločného vyšetrovacieho tímu, alebo na účely kapitoly II oddielu 2 stranu, na území ktorej sa nachádza prenášajúci poskytovateľ služieb alebo subjekt poskytujúci služby registrácie názvov domén.

Článok 4 - Jazyk

1. Žiadosti, príkazy a sprievodné informácie predložené strane sa vyhotovia v jazyku prijateľnom pre dožiadanú stranu alebo stranu, ktorej bolo zaslané oznámenie podľa článku 7 ods. 5, alebo sa k nim pripojí preklad do takéhoto jazyka.
2. Príkazy podľa článku 7 a žiadosti podľa článku 6 a všetky sprievodné informácie:
 - a) sa predkladajú v jazyku druhej strany, v ktorom poskytovateľ služieb alebo subjekt akceptuje porovnateľný vnútroštátny postup;
 - b) sa predkladajú v inom jazyku prijateľnom pre poskytovateľa služieb alebo subjekt alebo
 - c) majú pripojený preklad do niektorého z jazykov podľa odseku 2 písm. a) alebo b).

Kapitola II - Opatrenia na posilnenú spoluprácu

Oddiel 1 - Všeobecné zásady uplatniteľné na kapitolu II

Článok 5 - Všeobecné zásady uplatniteľné na kapitolu II

1. Strany spolupracujú v čo najväčšom rozsahu v súlade s ustanoveniami tejto kapitoly.
2. Oddiel 2 tejto kapitoly tvoria články 6 a 7. Stanovujú sa v ňom postupy na posilnenie priamej spolupráce s poskytovateľmi a subjektmi na území inej strany. Oddiel 2 sa uplatňuje bez ohľadu na to, či existuje zmluva alebo dojednanie o vzájomnej pomoci na základe vzorového zákona alebo vzájomnosti platných medzi dotknutými stranami.
3. Oddiel 3 tejto kapitoly tvoria články 8 a 9. Stanovujú sa v ňom postupy na posilnenie medzinárodnej spolupráce medzi orgánmi pri sprístupňovaní uložených počítačových údajov. Oddiel 3 sa uplatňuje bez ohľadu na to, či existuje zmluva alebo dojednanie o vzájomnej pomoci na základe vzorového zákona alebo vzájomnosti platných medzi dožadujúcou stranou a dožiadanou stranou.

4. Oddiel 4 tejto kapitoly tvorí článok 10. Stanovujú sa v ňom postupy týkajúce sa vzájomnej pomoci v núdzových prípadoch. Oddiel 4 sa uplatňuje bez ohľadu na to, či existuje zmluva alebo dojednanie o vzájomnej pomoci na základe vzorového zákona alebo vzájomnosti platných medzi dožadujúcou stranou a dožiadanou stranou.
5. Oddiel 5 tejto kapitoly tvoria články 11 a 12. Oddiel 5 sa uplatňuje, ak neexistuje žiadna zmluva alebo dojednanie o vzájomnej pomoci na základe vzorového zákona alebo vzájomnosti platných medzi dožadujúcou stranou a dožiadanou stranou. Ustanovenia oddielu 5 sa neuplatňujú, ak takáto zmluva alebo dojednanie existuje, s výnimkou článku 12 ods. 7. Dotknuté strany sa však môžu vzájomne dohodnúť, že namiesto nich uplatnia ustanovenia oddielu 5, ak to zmluva alebo dojednanie nezakazujú.
6. Ak je dožiadaná strana v súlade s ustanoveniami tohto protokolu oprávnená podmieniť spoluprácu existenciou obojstrannej trestnosti, táto podmienka sa považuje za splnenú bez ohľadu na to, či jej právny poriadok zaraďuje trestný čin do rovnakej kategórie trestného činu, alebo označuje trestný čin rovnakou terminológiou ako dožadujúca strana, ak je konanie, ktoré charakterizuje tento trestný čin, kvôli ktorému sa žiada o pomoc, trestným činom podľa jej právneho poriadku.
7. Ustanovenia tejto kapitoly neobmedzujú spoluprácu medzi stranami alebo medzi stranami a poskytovateľmi služieb alebo inými subjektmi na základe iných uplatniteľných dohôd, dojednaní, postupov alebo vnútroštátneho právneho poriadku.

Oddiel 2 - Postupy na posilnenie priamej spolupráce s poskytovateľmi a subjektmi na území druhých strán

Článok 6 - Žiadosť o informácie o registrácii názvu domény

1. Každá strana prijme potrebné legislatívne a iné opatrenia, aby jej príslušné orgány mali na účely špecifických vyšetrovaní alebo konaní v trestných veciach právomoc požiadať subjekt poskytujúci služby registrácie názvov domén na území druhej strany o informácie, ktoré má tento subjekt v držbe alebo pod kontrolou, na účely identifikácie alebo kontaktovania registrovaného držiteľa názvu domény.
2. Každá strana prijme potrebné legislatívne a iné opatrenia, aby umožnila subjektu na svojom území prístupenie takýchto informácií v odpovedi na žiadosť podľa odseku 1 za primeraných podmienok stanovených vo vnútroštátnom právnom poriadku.
3. Žiadosť podľa odseku 1 obsahuje:
 - a) dátum vydania žiadosti, totožnosť a kontaktné údaje príslušného orgánu, ktorý žiadosť vydal;
 - b) názov domény, o ktorej sa informácie požadujú, podrobný zoznam požadovaných informácií vrátane jednotlivých dátových prvkov;

- c) vyhlásenie, že žiadosť sa vydáva podľa tohto protokolu, že potreba informácií vyplýva z dôvodu ich dôležitosti pre špecifické vyšetrovanie alebo konanie v trestných veciach a že informácie sa použijú len na toto špecifické vyšetrovanie alebo konanie v trestných veciach, a
 - d) časový rámec a spôsob sprístupnenia informácií a všetky ďalšie osobitné procesné požiadavky.
4. Ak je to pre subjekt prijateľné, strana môže predložiť žiadosť podľa odseku 1 v elektronickej forme. Môže sa vyžadovať primeraná úroveň bezpečnosti a hodnovernosti.
 5. V prípade nespolupráce subjektu uvedeného v odseku 1 môže dožadujúca strana požiadať, aby subjekt uviedol dôvod, prečo nesprístupnil požadované informácie. Dožadujúca strana môže požiadať o konzultáciu stranu, na území ktorej sa subjekt nachádza, s cieľom určiť dostupné opatrenia na získanie informácií.
 6. Každá strana oznámi generálnemu tajomníkovi Rady Európy pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení, alebo kedykoľvek neskôr orgán určený na konzultáciu podľa odseku 5.
 7. Generálny tajomník Rady Európy vytvorí a aktualizuje register orgánov určených stranami podľa odseku 6. Každá strana zabezpečí, aby údaje, ktoré poskytla registru, boli vždy správne.

Článok 7 - Sprístupňovanie informácií o užívateľoch

1. Každá strana prijme potrebné legislatívne a iné opatrenia na udelenie oprávnenia svojim príslušným orgánom na vydanie príkazu určeného na predloženie priamo poskytovateľovi služieb na území druhej strany, s cieľom získať sprístupnenie špecifikovaných uložených informácií o užívateľoch, ktoré má tento poskytovateľ služieb v držbe alebo pod kontrolou, ak sú tieto informácie o užívateľoch potrebné na špecifické vyšetrovania alebo konania v trestných veciach vydávajúcej strany.
2.
 - a) Každá strana prijme potrebné legislatívne a iné opatrenia, aby poskytovateľ služieb na jej území mohol sprístupniť informácie o užívateľoch v odpovedi na príkaz podľa odseku 1.
 - b) Pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení môže strana – vo vzťahu k príkazom vydaným voči poskytovateľom služieb na jej území – urobiť toto vyhlásenie: „Príkaz podľa článku 7 ods. 1 musí byť vydaný prokurátorom alebo iným justičným orgánom, alebo pod ich dohľadom, alebo musí byť vydaný inak pod nezávislým dohľadom.“
3. V príkaze podľa odseku 1 sa uvedie:
 - a) vydávajúci orgán a dátum vydania;
 - b) vyhlásenie, že príkaz sa vydáva podľa tohto protokolu;

- c) názov a adresa poskytovateľa (-ov) služieb, ktorému (-ým) má byť príkaz doručený;
- d) trestný(-é) čin(-y), ktorý(-é) je(sú) predmetom vyšetrovania alebo trestného konania;
- e) orgán, ktorý žiada o špecifické informácie o užívateľoch, ak nejde o vydávajúci orgán, a
- f) podrobný opis požadovaných špecifických informácií o užívateľoch.

4. K príkazu podľa odseku 1 sa pripoja tieto doplňujúce informácie:

- a) vnútroštátne právne dôvody, ktoré oprávňujú orgán vydať príkaz;
- b) odkaz na právne ustanovenia a uplatniteľné sankcie za trestný čin, ktorý je predmetom vyšetrovania alebo stíhania;
- c) kontaktné údaje orgánu, ktorému poskytovateľ služieb zašle informácie o užívateľoch, od ktorého môže žiadať o ďalšie informácie, alebo ktorému zašle odpoveď iným spôsobom;
- d) časový rámec a spôsob zaslania informácií o užívateľoch;

- e) či sa už žiadalo o uchovanie údajov, vrátane dátumu uchovania a akéhokoľvek príslušného referenčného čísla;
 - f) akékoľvek osobitné procesné požiadavky;
 - g) v prípade potreby vyhlásenie o tom, že súčasne bolo vykonané oznámenie podľa odseku 5, a
 - h) akékoľvek ďalšie informácie, ktoré môžu pomôcť pri získavaní sprístupnenia informácií o užívateľoch.
5. a) Strana môže pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení a kedykoľvek neskôr oznámiť generálnemu tajomníkovi Rady Európy, že v prípade, ak je vydaný príkaz podľa odseku 1 pre poskytovateľa služieb na jej území, strana v každom prípade alebo za vymedzených okolností vyžaduje súbežné oznámenie príkazu, poskytnutie doplňujúcich informácií a opisu skutkového stavu týkajúceho sa vyšetrovania alebo konania.
- b) Bez ohľadu na to, či strana vyžaduje oznámenie podľa odseku 5 písm. a), môže žiadať poskytovateľa služieb, aby za stanovených okolností pred sprístupnením konzultoval s jej orgánmi.

- c) Orgány, ktorým bolo zaslané oznámenie podľa odseku 5 písm. a), alebo ktoré boli konzultované podľa odseku 5 písm. b), môžu bez zbytočného odkladu nariadiť poskytovateľovi služieb, aby nesprístupnil informácie o užívateľoch, ak:
- i) sprístupnenie informácií môže ovplyvniť vyšetrovania trestných činov alebo trestné konania v tejto strane, alebo
 - ii) sa uplatnia podmienky alebo dôvody odmietnutia podľa článku 25 ods. 4 a článku 27 ods. 4 dohovoru a informácie o užívateľoch boli vyžiadané prostredníctvom vzájomnej pomoci.
- d) Orgány, ktorým bolo zaslané oznámenie podľa odseku 5 písm. a), alebo ktoré boli konzultované podľa odseku 5 písm. b):
- i) môžu požiadať orgán uvedený v odseku 4 písm. c) o dodatočné informácie na účely uplatňovania odseku 5 písm. c) a nesprístupnia ich poskytovateľovi služieb bez súhlasu tohto orgánu a
 - ii) bezodkladne informujú orgán uvedený v odseku 4 písm. c), ak poskytovateľovi služieb nariadili, aby nesprístupnil informácie o užívateľoch, pričom uvedú dôvody tohto postupu.

- e) Strana určí jeden orgán na prijímanie oznámenia podľa odseku 5 písm. a) a vykonávanie úkonov uvedených v odseku 5 písm. b), c) a d). Strana poskytne generálnemu tajomníkovi Rady Európy súčasne s prvým oznámením podľa odseku 5 písm. a) aj kontaktné údaje tohto orgánu.
 - f) Generálny tajomník Rady Európy vytvorí a aktualizuje register orgánov určených stranami podľa odseku 5 písm. e), ako aj to, či a za akých okolností tieto orgány vyžadujú oznámenie podľa odseku 5 písm. a). Každá strana zabezpečí, aby údaje, ktoré poskytla pre register, boli vždy správne.
6. Ak je to pre poskytovateľa služieb prijateľné, strana môže predložiť príkaz podľa odseku 1 a doplňujúce informácie podľa odseku 4 v elektronickej forme. Strana môže poskytnúť oznámenie a doplňujúce informácie podľa odseku 5 v elektronickej forme. Môže sa vyžadovať primeraná úroveň bezpečnosti a hodnovernosti.
7. Ak poskytovateľ služieb informuje orgán uvedený v odseku 4 písm. c), že nespístupní požadované informácie o užívateľoch, alebo ak nespístupní informácie o užívateľoch v odpovedi na príkaz podľa odseku 1 do 30 dní od doručenia príkazu alebo v lehote ustanovenej v odseku 4 písm. d), podľa toho, ktorá lehota je dlhšia, príslušné orgány vydávajúcej strany sa môžu usilovať o vykonanie príkazu len prostredníctvom článku 8 alebo iných foriem vzájomnej pomoci. Strany môžu od poskytovateľa služieb požadovať, aby odôvodnil odmietnutie sprístupnenia informácií o užívateľoch, ktoré sa požadujú v príkaze.

8. Strana môže pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení vyhlásiť, že vydávajúca strana je povinná požiadať poskytovateľa služieb o sprístupnenie informácií o užívateľoch skôr, ako o ne požiada podľa článku 8, pokiaľ vydávajúca strana neposkytne primerané vysvetlenie, prečo tak neurobila.
9. Pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení si môže strana:
 - a) vyhradiť právo neuplatňovať tento článok, alebo
 - b) vyhradiť právo neuplatňovať tento článok na určité typy prístupových čísel podľa tohto článku, ak by sprístupnenie takýchto čísel bolo v rozpore so základnými zásadami jej vnútroštátneho právneho systému.

Oddiel 3 - Postupy na posilnenie medzinárodnej spolupráce medzi orgánmi pri sprístupňovaní uložených počítačových údajov

Článok 8 - Priznanie účinkov príkazom druhej strany na urýchlené predloženie informácií o užívateľoch a prevádzkových údajov

1. Každá strana prijme potrebné legislatívne a iné opatrenia, aby jej príslušné orgány mali právomoc vydať príkaz, ktorý sa má predložiť ako súčasť žiadosti určenej druhej strane s cieľom prinútiť poskytovateľa služieb na území dožiadanej strany poskytnúť špecifické a uložené:

- a) informácie o užívateľoch a
- b) prevádzkové údaje,

ktoré má tento poskytovateľ služieb v držbe alebo pod kontrolou a ktoré sú potrebné na špecifické vyšetrovania alebo konania v trestných veciach týkajúce sa strany.

2. Každá strana prijme potrebné legislatívne a iné opatrenia na priznanie účinkov príkazu podľa odseku 1 predloženého dožadujúcou stranou.

3. Dožadujúca strana vo svojej žiadosti predloží dožiadanej strane príkaz podľa odseku 1, podporné informácie a akékoľvek osobitné procesné požiadavky.
- a) V príkaze sa uvedie:
- i) vydávajúci orgán a dátum vydania príkazu;
 - ii) vyhlásenie, že príkaz sa predkladá podľa tohto protokolu;
 - iii) názov a adresa poskytovateľa (-ov) služieb, ktorému (-ým) sa má príkaz doručiť;
 - iv) trestný(-é) čin(-y), ktorý(-é) je(sú) predmetom vyšetrovania alebo trestného konania;
 - v) orgán, ktorý žiada o informácie alebo údaje, ak nejde o vydávajúci orgán a
 - vi) podrobný opis požadovaných špecifických informácií alebo údajov.
- b) Podporné informácie, ktoré sa poskytnú dožiadanej strane s cieľom pomôcť priznať účinok príkazu, a ktoré bez súhlasu dožadujúcej strany nemožno sprístupniť poskytovateľovi služieb, sú:
- i) vnútroštátne právne dôvody, ktoré predmetný orgán oprávňuje vydať príkaz;

- ii) právne ustanovenia a uplatniteľné sankcie za trestný(-é) čin(-y), ktoré sú predmetom vyšetrovania alebo stíhania;
 - iii) dôvod, na základe ktorého sa dožadujúca strana domnieva, že poskytovateľ služieb má predmetné údaje v držbe alebo pod kontrolou;
 - iv) opis skutkového stavu týkajúceho sa vyšetrovania alebo konania;
 - v) dôležitosť informácií alebo údajov pre vyšetrovanie alebo konanie;
 - vi) kontaktné údaje orgánu alebo orgánov, ktoré môžu poskytnúť ďalšie informácie;
 - vii) či sa už o uchovanie informácií alebo údajov žiadalo, vrátane dátumu uchovania a príslušného referenčného čísla a
 - viii) či sa už o informácie alebo údaje žiadalo inými prostriedkami, a ak áno, akým spôsobom.
- c) Dožadujúca strana môže požiadať dožiadanú stranu, aby vykonala osobitné procesné požiadavky.

4. Strana môže pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení a kedykoľvek neskôr vyhlásiť, že na priznanie účinkov príkazom podľa odseku 1 vyžaduje dodatočné podporné informácie.
5. Dožiadaná strana prijíma žiadosti v elektronickej forme. Pred prijatím žiadosti môže požadovať primeranú úroveň bezpečnosti a hodnovernosti.
6. a) Dožiadaná strana od dátumu prijatia všetkých informácií uvedených v odsekoch 3 a 4 vynaloží primerané úsilie na doručenie poskytovateľovi služieb do 45 dní, alebo skôr, a nariadi vrátenie požadovaných informácií alebo údajov najneskôr do:
 - i) 20 dní v prípade informácií o užívateľoch a
 - ii) 45 dní v prípade prevádzkových údajov.
- b) Dožiadaná strana zabezpečí zaslanie predložených informácií alebo údajov dožadujúcej strane bez zbytočného odkladu.
7. Ak dožiadaná strana nemôže splniť požiadavky podľa odseku 3 písm. c) požadovaným spôsobom, bezodkladne o tom informuje dožadujúcu stranu a v prípade potreby uvedie akékoľvek podmienky, za ktorých by mohla predmetné pokyny splniť, na základe čoho dožadujúca strana určí, či sa žiadosť napriek tomu má vybaviť.

8. Dožiadaná strana môže odmietnuť vykonať žiadosť z dôvodov stanovených v článku 25 ods. 4 alebo článku 27 ods. 4 dohovoru alebo môže stanoviť podmienky, ktorých splnenie považuje za potrebné, aby mohla povoliť vykonanie žiadosti. Dožiadaná strana môže odložiť vykonanie žiadostí z dôvodov stanovených v článku 27 ods. 5 dohovoru. Dožiadaná strana čo najskôr oznámi dožadujúcej strane odmietnutie, podmienky alebo odklad. Dožiadaná strana oznámi dožadujúcej strane aj iné okolnosti, ktoré by mohli značne oddialiť vykonanie žiadosti. Na tento článok sa uplatňuje článok 28 ods. 2 písm. b) dohovoru.
9. a) Ak dožadujúca strana nemôže splniť podmienku uloženú dožiadanou stranou podľa odseku 8, bezodkladne o tom informuje dožiadajúcu stranu. Dožiadaná strana potom určí, či možno napriek tomu informácie alebo materiály poskytnúť.
- b) Ak dožadujúca strana túto podmienku prijme, je ňou viazaná. Dožiadaná strana, ktorá poskytuje informácie alebo materiály podliehajúce takejto podmienke, môže požiadať dožadujúcu stranu, aby v súvislosti s touto podmienkou vysvetlila použitie takýchto informácií alebo materiálov.

10. Každá strana pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení generálnemu tajomníkovi Rady Európy oznámi a aktualizuje kontaktné údaje orgánov určených na:
 - a) zasielanie žiadostí podľa tohto článku a
 - b) prijímanie žiadostí podľa tohto článku.
11. Strana môže pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení vyhlásiť, že vyžaduje, aby jej žiadosti ostatných strán podľa tohto článku boli predkladané prostredníctvom ústredného orgánu dožadujúcej strany alebo prostredníctvom iného orgánu vzájomne určeného dotknutými stranami.
12. Generálny tajomník Rady Európy vytvorí a aktualizuje register orgánov určených stranami podľa odseku 10. Každá strana zabezpečí, aby údaje, ktoré poskytla pre register, boli vždy správne.
13. Pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení si môže strana vyhradiť právo neuplatňovať tento článok na prevádzkové údaje.

Článok 9 - Urýchlené sprístupnenie uložených počítačových údajov v núdzovej situácii

1. a) Každá strana prijme potrebné legislatívne a iné opatrenia, aby jej kontaktné miesto pre sieť 24/7 uvedenú v článku 35 dohovoru (ďalej len „kontaktné miesto“) mohlo v núdzovej situácii zaslať žiadosť kontaktnému miestu druhej strany a prijať žiadosť od kontaktného miesta druhej strany s cieľom získať okamžitú pomoc pri zabezpečovaní toho, aby poskytovateľ služieb na území tejto strany urýchlene sprístupnil špecifikované a uložené počítačové údaje, ktoré má v držbe alebo pod kontrolou, bez žiadosti o vzájomnú pomoc.
- b) Strana môže pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení vyhlásiť, že nevykoná žiadosti podľa odseku 1 písm. a), v ktorých sa žiada len o sprístupnenie informácií o užívateľoch.
2. Každá strana prijme potrebné legislatívne a iné opatrenia, aby podľa odseku 1 umožnila:
 - a) svojim orgánom požadovať údaje od poskytovateľa služieb na jej území na základe žiadosti podľa odseku 1;
 - b) poskytovateľovi služieb na jej území, aby sprístupnil požadované údaje jej orgánom v odpovedi na žiadosť podľa odseku 2 písm. a), a
 - c) svojim orgánom, aby mohli poskytnúť požadované údaje dožadujúcej strane.

3. V žiadosti podľa odseku 1 sa uvedie:
- a) príslušný orgán, ktorý žiada o údaje, a dátum vydania žiadosti;
 - b) vyhlásenie, že žiadosť bola vydaná podľa tohto protokolu;
 - c) názov a adresa poskytovateľa (-ov) služieb, ktorí majú požadované údaje v držbe alebo pod kontrolou;
 - d) trestný(-é) čin(-y), ktorý(-é) je(sú) predmetom vyšetrovania alebo trestného konania a odkaz na právne ustanovenia o nich a uplatniteľné sankcie;
 - e) dostatočné skutočnosti na preukázanie existencie núdzovej situácie a toho, ako s ňou požadované údaje súvisia;
 - f) podrobný opis požadovaných údajov;
 - g) akékoľvek osobitné procesné požiadavky a
 - h) akékoľvek ďalšie informácie, ktoré môžu pomôcť pri sprístupnení požadovaných údajov.
4. Dožiadaná strana prijme žiadosť v elektronickej forme. Strana môže tiež prijať žiadosť podanú ústne a môže požadovať potvrdenie v elektronickej forme. Pred prijatím žiadosti môže požadovať primeranú úroveň bezpečnosti a hodnovernosti.

5. Strana môže pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení vyhlásiť, že od dožadujúcich strán vyžaduje, aby po vykonaní žiadosti predložili žiadosť a akékoľvek doplňujúce informácie zaslané na jej podporu v takej forme a takou cestou, ako určí dožiadaná strana, vrátane vzájomnej pomoci.
6. Dožiadaná strana informuje dožadujúcu stranu o svojom rozhodnutí o žiadosti podľa odseku 1 zrýchleným postupom a v prípade potreby uvedie všetky podmienky, za ktorých by poskytla údaje, a akékoľvek iné formy spolupráce, ktoré môžu byť k dispozícii.
7.
 - a) Ak dožadujúca strana nemôže splniť podmienku uloženú dožiadanou stranou podľa odseku 6, bezodkladne ju o tom informuje. Dožiadaná strana potom rozhodne, či by informácie alebo materiály mali byť napriek tomu poskytnuté. Ak dožadujúca strana túto podmienku prijme, je ňou viazaná.
 - b) Dožiadaná strana, ktorá poskytuje informácie alebo materiály podliehajúce takejto podmienke, môže požiadať dožadujúcu stranu, aby v súvislosti s touto podmienkou vysvetlila, ako boli použité takéto informácie alebo materiály.

Oddiel 4 - Postupy týkajúce sa vzájomnej pomoci v núdzovej situácii

Článok 10 - Vzájomná pomoc v núdzovej situácii

1. Každá strana môže požiadať o vzájomnú pomoc zrýchleným postupom, ak sa domnieva, že existuje núdzová situácia. Žiadosť podľa tohto článku obsahuje okrem ďalšieho požadovaného obsahu aj opis skutkových okolností, ktoré preukazujú, že existuje núdzová situácia, a ako s ňou požadovaná pomoc súvisí.
2. Dožiadaná strana prijme takúto žiadosť v elektronickej forme. Pred prijatím žiadosti môže požadovať primeranú úroveň bezpečnosti a hodnovernosti.
3. Dožiadaná strana môže zrýchleným postupom požiadať o doplňujúce informácie s cieľom posúdiť žiadosť. Dožadujúca strana poskytne takéto doplňujúce informácie zrýchleným postupom.
4. Ak je dožiadaná strana presvedčená, že núdzová situácia existuje a že sú splnené ostatné požiadavky na vzájomnú pomoc, odpovie na žiadosť zrýchleným postupom.
5. Každá strana zabezpečí, aby osoba z jej ústredného orgánu alebo iných orgánov zodpovedných za vybavovanie žiadostí o vzájomnú pomoc bola k dispozícii 24 hodín denne sedem dní v týždni na účely odpovede na žiadosť podľa tohto článku.

6. Ústredný orgán alebo iné orgány zodpovedné za vzájomnú pomoc dožadujúcej strany a dožiadanej strany môžu spoločne stanoviť, že výsledky vykonania žiadosti podľa tohto článku alebo ich predbežná kópia sa môžu poskytnúť dožadujúcej strane inou cestou, než je tá, ktorá sa použila na účely žiadosti.
7. Ak neexistuje zmluva alebo dojednanie o vzájomnej pomoci na základe vzorového zákona alebo jednotnosti platných medzi dožadujúcou stranou a dožiadanou stranou, na tento článok sa uplatňuje článok 27 ods. 2 písm. b) a ods. 3 až 8 a článok 28 ods. 2 až 4 dohovoru.
8. Ak takáto zmluva alebo dojednanie existuje, tento článok sa doplní ustanoveniami takejto zmluvy alebo dojednania, pokiaľ sa strany vzájomne nerozhodnú uplatňovať namiesto toho niektoré alebo všetky ustanovenia dohovoru uvedené v odseku 7 tohto článku.
9. Každá strana môže pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení vyhlásiť, že žiadosti sa môžu zasielať aj priamo jej justičným orgánom alebo prostredníctvom Medzinárodnej organizácie kriminálnej polície (INTERPOL) alebo jej kontaktnému miestu 24/7 zriadenému podľa článku 35 dohovoru. Vo všetkých takýchto prípadoch sa kópia zároveň zašle ústrednému orgánu dožiadanej strany prostredníctvom ústredného orgánu dožadujúcej strany. Ak sa žiadosť zasiela priamo justičnému orgánu dožiadanej strany a tento orgán nie je príslušný zaoberať sa žiadosťou, postúpi žiadosť príslušnému vnútroštátnemu orgánu a priamo o tom informuje dožadujúcu stranu.

Oddiel 5 - Postupy týkajúce sa medzinárodnej spolupráce v prípade neexistencie uplatniteľných medzinárodných dohôd

Článok 11 - Videokonferencie

1. Dožadujúca strana môže požiadať a dožiadaná strana môže povoliť, aby sa výsluch a vyjadrenie svedka alebo znalca uskutočnili prostredníctvom videokonferencie. Dožadujúca strana a dožiadaná strana konzultujú s cieľom uľahčiť vyriešenie akýchkoľvek otázok, ktoré môžu vzniknúť v súvislosti s vykonaním žiadosti, a to vrátane týchto otázok: ktorá strana má predsedieť, orgány a osoby, ktoré majú byť prítomné, či jedna alebo obe strany vyžadujú osobitné prísahy, upozornenia alebo udeľujú pokyny svedkovi alebo znalcovi; spôsob výsluchu svedka alebo znalca, spôsob, akým majú byť riadne zabezpečené práva svedka alebo znalca, posudzovanie nárokov na výsadu alebo imunitu, riešenie námietok k otázkam alebo odpovediam a či jedna alebo obe strany poskytujú služby prekladu, tlmočenia a prepisu.
2. a) Ústredné orgány dožiadanej strany a dožadujúcej strany na účely tohto článku komunikujú priamo medzi sebou. Dožiadaná strana môže prijať žiadosť v elektronickej forme. Pred prijatím žiadosti môže požadovať primeranú úroveň bezpečnosti a hodnovernosti.

- b) Dožiadaná strana informuje dožadujúcu stranu o dôvodoch nevykonania alebo omeškania vykonania žiadosti. Na tento článok sa uplatňuje článok 27 ods. 8 dohovoru. Bez toho, aby bola dotknutá akákoľvek iná podmienka, ktorú môže dožiadaná strana stanoviť v súlade s týmto článkom, sa na tento článok uplatňuje článok 28 ods. 2 až 4 dohovoru.
3. Dožiadaná strana poskytujúca pomoc podľa tohto článku sa vynasnaží zabezpečiť prítomnosť osoby, o ktorej svedeckú výpoveď alebo vyhlásenie sa žiada. Ak je to vhodné, dožiadaná strana môže v rozsahu, v akom to umožňuje jej právny poriadok, prijať potrebné opatrenia s cieľom prinútiť svedka alebo znalca, aby sa dostavili v dožiadanej strane v stanovenom čase na určené miesto.
4. Ak to nie je nezlučiteľné s vnútroštátnym právnym poriadkom dožiadanej strany, uplatňujú sa postupy týkajúce sa vedenia videokonferencie špecifikované dožadujúcou stranou. V prípade nezlučiteľnosti alebo v rozsahu, v akom postup nebol uvedený dožadujúcou stranou, uplatňuje dožiadaná strana postup podľa svojho vnútroštátneho právneho poriadku, pokiaľ dožadujúca strana a dožiadaná strana vzájomnou dohodou neurčia inak.
5. Bez toho, aby bola dotknutá akákoľvek právomoc podľa vnútroštátneho právneho poriadku dožadujúcej strany, v prípade, že počas videokonferencie svedok alebo znalec:
- a) uvedie úmyselne nepravdivé vyhlásenie, ak dožiadaná strana v súlade so svojim vnútroštátnym právnym poriadkom zaviazala takúto osobu vypovedať pravdu;

- b) odmietne vypovedať, ak dožiadaná strana v súlade so svojim vnútroštátnym právnym poriadkom zaviazala takúto osobu vypovedať, alebo
- c) sa dopustí iného správania, ktoré je v priebehu takéhoto konania zakázané podľa vnútroštátneho právneho poriadku dožiadanej strany;

táto osoba podlieha v dožiadanej strane rovnakým sankciám, ako keby k takémuto činu došlo v priebehu jej vnútroštátneho konania.

- 6. a) Ak sa dožadujúca strana a dožiadaná strana vzájomne nedohodnú inak, dožiadaná strana znáša všetky náklady spojené s vybavením žiadosti podľa tohto článku s výnimkou:
 - i) nákladov na znalca;
 - ii) nákladov na preklad, tlmočenie a prepis a
 - iii) nákladov mimoriadnej povahy.
- b) Ak by vybavenie žiadosti viedlo k nákladom mimoriadnej povahy, dožadujúca strana a dožiadaná strana navzájom konzultujú s cieľom určiť podmienky, za ktorých sa žiadosť môže vybaviť.

7. Ak sa na tom dožadujúca strana a dožiadaná strana vzájomne dohodnú:
 - a) ustanovenia tohto článku sa môžu uplatňovať na účely uskutočňovania audiokonferencií;
 - b) technológia videokonferencií sa môže použiť na iné účely alebo výsluchy ako tie, ktoré sú uvedené v odseku 1, a to aj na účely identifikácie osôb alebo vecí.
8. Ak sa dožiadaná strana rozhodne povoliť vypočutie podozrivej alebo obvinenej osoby, môže požadovať splnenie osobitných podmienok a záruk vo vzťahu k výsluchu alebo vyjadreniam takejto osoby, alebo vo vzťahu k poskytnutiu oznámení alebo uplatneniu procesných opatrení voči nej.

Článok 12 - Spoločné vyšetrovacie tímy a spoločné vyšetrovania

1. Príslušné orgány dvoch alebo viacerých strán môžu na základe vzájomnej dohody zriadiť spoločný vyšetrovací tím a umožniť mu vykonávať činnosť na svojich územiach s cieľom uľahčiť vyšetrovanie trestných činov alebo trestné konania, ak sa posilnená koordinácia považuje za obzvlášť užitočnú. Príslušné orgány určia príslušné dotknuté strany.

2. Postupy a podmienky upravujúce pôsobenie spoločných vyšetrovacích tímov, napríklad ich osobitné účely, zloženie, funkcie, ich trvanie a prípadné predĺženia ich trvania, umiestnenie, organizácia, podmienky zhromažďovania, zasielania a používania informácií alebo dôkazov, podmienky dôvernosti a podmienky zapojenia zúčastnených orgánov strany do vyšetrovacích činností, ktoré sa uskutočňujú na území druhej strany, sa dohodnú medzi týmito príslušnými orgánmi.
3. Strana môže pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení vyhlásiť, že jej ústredný orgán musí byť signatárom dohody, ktorou sa zakladá tím, alebo s ňou inak prejaviť súhlas.
4. Uvedené príslušné a zúčastnené orgány komunikujú priamo, okrem prípadov, keď strany môžu vzájomne určiť iné vhodné komunikačné cesty, ak si výnimočné okolnosti vyžadujú centralizovanejšiu koordináciu.
5. Ak je potrebné prijať vyšetrovacie opatrenia na území jednej z dotknutých strán, zúčastnené orgány tejto strany môžu požiadať svoje vlastné orgány o prijatie týchto opatrení bez toho, aby ostatné strany museli predložiť žiadosť o vzájomnú pomoc. Uvedené opatrenia vykonajú orgány tejto strany na jej území za podmienok, ktoré sa uplatňujú podľa vnútroštátneho právneho poriadku pri vnútroštátnom vyšetrovaní.

6. Použitie informácií alebo dôkazov, ktoré zúčastnené orgány jednej strany poskytli zúčastneným orgánom iných dotknutých strán, možno odmietnuť alebo obmedziť spôsobom stanoveným v dohode uvedenej v odsekoch 1 a 2. Ak sa v uvedenej dohode nestanovujú podmienky odmietnutia alebo obmedzenia použitia, strany môžu použiť poskytnuté informácie alebo dôkazy:
- a) na účely, na ktoré bola dohoda uzatvorená;
 - b) na odhaľovanie, vyšetrowanie a stíhanie iných trestných činov, ako sú tie, na ktoré sa dohoda uzatvorila, pod podmienkou predchádzajúceho súhlasu orgánov poskytujúcich informácie alebo dôkazy. Súhlas sa však nevyžaduje, ak si základné právne zásady strany, ktorá tieto informácie alebo dôkazy používa, vyžadujú, aby sprístupnila informácie alebo dôkazy na ochranu práv obvinenej osoby v trestnom konaní. V takom prípade uvedené orgány bez zbytočného odkladu informujú orgány, ktoré poskytli informácie alebo dôkazy alebo
 - c) na zabránenie núdzovej situácii. V takom prípade zúčastnené orgány, ktoré dostali informácie alebo dôkazy, bez zbytočného odkladu informujú zúčastnené orgány, ktoré tieto informácie alebo dôkazy poskytli, pokiaľ nie je vzájomnou dohodou stanovené inak.
7. Ak neexistuje dohoda uvedená v odsekoch 1 a 2, spoločné vyšetrowania sa môžu vykonávať na základe vzájomne dohodnutých podmienok v konkrétnom prípade. Tento odsek sa uplatňuje bez ohľadu na to, či existuje zmluva alebo dojednanie o vzájomnej pomoci na základe vzorového zákona alebo vzájomnosti platných medzi dotknutými stranami.

Kapitola III - Podmienky a záruky

Článok 13 - Podmienky a záruky

V súlade s článkom 15 dohovoru každá strana zabezpečí, aby stanovenie, vykonávanie a uplatňovanie právomocí a postupov ustanovených v tomto protokole podliehalo podmienkam a zárukám ustanoveným v jej vnútroštátnom právnom poriadku, ktoré zabezpečia primeranú ochranu ľudských práv a slobôd.

Článok 14 - Ochrana osobných údajov

1. Rozsah pôsobnosti

- a) Pokiaľ sa v odseku 1 písm. b) a c) nestanovuje inak, každá strana spracúva osobné údaje, ktoré prijme na základe tohto protokolu, v súlade s odsekmi 2 až 15 tohto článku.

- b) Ak sú v čase prijatia osobných údajov podľa tohto protokolu prenášajúca strana aj prijímajúca strana vzájomne viazané medzinárodnou dohodou, ktorou sa vytvára celkový rámec ochrany osobných údajov medzi týmito stranami a ktorá sa uplatňuje na prenos osobných údajov na účely predchádzania trestným činom, ich odhaľovania, vyšetrovania a stíhania a v ktorej sa stanovuje, že spracúvanie osobných údajov je podľa uvedenej dohody v súlade s požiadavkami právnych predpisov dotknutých strán o ochrane údajov, tak podmienky takejto dohody sa uplatňujú, v prípade opatrení patriacich do rozsahu pôsobnosti takejto dohody, na osobné údaje prijaté na základe protokolu namiesto odsekov 2 až 15, pokiaľ sa dotknuté strany nedohodnú inak.
- c) Ak prenášajúca strana a prijímajúca strana nie sú vzájomne viazané dohodou uvedenou v odseku 1 písm. b), môžu sa vzájomne dohodnúť, že prenos osobných údajov podľa tohto protokolu sa môže uskutočniť na základe iných dohôd alebo dojednaní medzi dotknutými stranami namiesto odsekov 2 až 15.
- d) Každá strana zohľadní, že spracúvanie osobných údajov podľa odseku 1 písm. a) a b) spĺňa požiadavky jej právneho rámca na ochranu osobných údajov pre medzinárodný prenos osobných údajov a podľa tohto právneho rámca sa na prenos nevyžaduje žiadne ďalšie povolenie. Ak sa uplatňuje odsek 1 písm. a), strana môže odmietnuť prenos údajov do inej strany podľa tohto protokolu alebo mu môže zabrániť z dôvodu ochrany údajov, len za podmienok stanovených v odseku 15; v prípade, že sa uplatňuje odsek 1 písm. b) alebo c), môže tak urobiť len za podmienok dohody alebo dojednania uvedených v týchto písmenách.

- e) Žiadne z ustanovení tohto článku nebráni strane uplatňovať prísnejšie záruky na spracúvanie osobných údajov prijatých na základe tohto protokolu uskutočňované jej vlastnými orgánmi.

2. Účel a používanie

- a) Strana, ktorá prijala osobné údaje, ich spracuje na účely uvedené v článku 2. Osobné údaje ďalej nespracúva na nezlučiteľný účel a údaje ďalej nespracúva, ak to jej vnútroštátny právny rámec nepovoľuje. Týmto článkom nie je dotknutá možnosť prenášajúcej strany stanoviť v konkrétnom prípade dodatočné podmienky podľa tohto protokolu, avšak takéto dodatočné podmienky nesmú zahŕňať všeobecné podmienky ochrany údajov.
- b) Prijímajúca strana v rámci svojho vnútroštátneho právneho rámca zabezpečí, aby požadované a spracúvané osobné údaje boli vo vzťahu k účelom takéhoto spracúvania relevantné a neboli zjavne neprimerané.

3. Kvalita a celistvosť

Každá strana prijme primerané opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa osobné údaje uchovávali s takou presnosťou, úplnosťou a aktuálnosťou, ako je potrebné a vhodné na zákonné spracúvanie osobných údajov, a to so zreteľom na účely, na ktoré sa tieto osobné údaje spracúvajú.

4. Citlivé údaje

Strana spracúva osobné údaje, ktoré odhaľujú rasový alebo etnický pôvod, politické názory alebo náboženské či iné presvedčenie, alebo členstvo v odboroch, genetické údaje, biometrické údaje považované za citlivé vzhľadom na súvisiace riziká alebo osobné údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života, len ak existujú primerané záruky na ochranu pred rizikom neoprávneného nepriaznivého vplyvu použitia takýchto údajov, najmä proti nezákonnej diskriminácii.

5. Obdobie uchovávania

Každá strana uchováva osobné údaje len tak dlho, ako je potrebné a vhodné vzhľadom na účely spracúvania údajov podľa odseku 2. Na splnenie tejto povinnosti stanoví vo svojom vnútroštátnom právnom rámci osobitné obdobia uchovávania alebo pravidelné preskúmanie potreby ďalšieho uchovávania údajov.

6. Automatizované rozhodnutia

Rozhodnutia, ktoré majú významný nepriaznivý vplyv na príslušné záujmy jednotlivca, ktorého sa osobné údaje týkajú, môžu byť založené výlučne na automatizovanom spracovaní osobných údajov, len ak to povoľuje vnútroštátny právny poriadok a existujú primerané záruky, ktoré zahŕňajú možnosť ľudského zásahu.

7. Bezpečnosť údajov a bezpečnostné incidenty

- a) Každá strana zabezpečí, aby mala zavedené vhodné technologické, fyzické a organizačné opatrenia na ochranu osobných údajov, a to najmä proti strate alebo náhodnému alebo neoprávnenému prístupu, poskytnutiu, zmene alebo zničeniu (ďalej len „bezpečnostný incident“).
- b) Po zistení bezpečnostného incidentu, pri ktorom existuje závažné riziko fyzickej alebo inej ujmy jednotlivcov alebo druhej strany, prijímajúca strana bezodkladne posúdi pravdepodobnosť a rozsah takéhoto incidentu a bezodkladne prijme primerané opatrenia na zmiernenie takejto ujmy. Takéto opatrenia zahŕňajú oznámenie prenášajúcemu orgánu, alebo pokiaľ ide o účely kapitoly II oddielu 2, orgánu alebo orgánom určeným podľa odseku 7 písm. c). Oznámenie však môže obsahovať príslušné obmedzenia, pokiaľ ide o ďalší prenos oznámenia; môže byť odložené alebo sa môže od neho upustiť, ak by takéto oznámenie mohlo ohroziť národnú bezpečnosť, alebo môže byť odložené, ak by takéto oznámenie mohlo ohroziť opatrenia na ochranu verejnej bezpečnosti. Takéto opatrenia zahŕňajú aj oznámenie dotknutému jednotlivcovi, pokiaľ strana neprijala primerané opatrenia, aby závažné riziko už nehrozilo. Oznámenie jednotlivcovi môže byť odložené alebo sa môže od neho upustiť za podmienok stanovených v odseku 12 písm. a) bode i). Oboznámená strana môže požiadať o konzultácie a dodatočné informácie týkajúce sa incidentu a reakcie naň.

- c) Každá strana oznámi generálnemu tajomníkovi Rady Európy pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení orgán alebo orgány, ktorým sa majú zasielať oznámenia podľa ods. 7 písm. b) na účely kapitoly II oddielu 2; poskytnuté informácie sa môžu následne upraviť.

8. Vedenie záznamov

Každá strana vedie záznamy alebo má iné vhodné prostriedky na preukázanie toho, ako sa uskutočňuje prístup k osobným údajom jednotlivca, ako sa používajú a ako sa sprístupňujú v konkrétnom prípade.

9. Následné poskytnutie v rámci strany

- a) Ak orgán strany poskytne osobné údaje pôvodne prijaté na základe tohto protokolu inému orgánu tejto strany, tento iný orgán ich spracúva v súlade s týmto článkom, s výhradou odseku 9 písm. b).
- b) Bez ohľadu na odsek 9 písm. a) strana, ktorá urobila výhradu podľa článku 17, môže poskytnúť osobné údaje, ktoré prijala, štátom, ktoré ju tvoria, alebo podobným územným celkom, pod podmienkou, že táto strana má zavedené opatrenia na to, aby prijímajúce orgány naďalej účinne chránili údaje tým, že zabezpečia úroveň ochrany údajov porovnateľnú s úrovňou ochrany, ktorú poskytuje tento článok.

- c) V prípade náznakov nesprávneho vykonávania tohto odseku môže prenášajúca strana požiadať o konzultáciu a o relevantné informácie o týchto náznakoch.

10. Následný prenos inému štátu alebo medzinárodnej organizácii

- a) Prijímajúca strana môže preniesť osobné údaje inému štátu alebo medzinárodnej organizácii len s predchádzajúcim súhlasom prenášajúceho orgánu, alebo na účely kapitoly II oddielu 2, orgánu alebo orgánov určených podľa odseku 10 písm. b).
- b) Každá strana oznámi generálnemu tajomníkovi Rady Európy pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení orgán alebo orgány, ktoré poskytujú súhlas na účely kapitoly II oddielu 2; poskytnuté informácie sa môžu následne upraviť.

11. Transparentnosť a oznámenie

- a) Každá strana poskytne oznámenie prostredníctvom uverejnenia všeobecných oznámení alebo prostredníctvom osobného oznámenia jednotlivcovi, ktorého osobné údaje boli získané, pokiaľ ide o:
 - i) právny základ a účel(-y) spracúvania;

- ii) podľa potreby všetky obdobia uchovávanía alebo preskúmania podľa odseku 5;
 - iii) príjemcov alebo kategórie príjemcov, ktorým sa takéto údaje sprístupňujú, a
 - iv) prístup, opravu a prostriedky nápravy.
- b) Strana môže v súlade s podmienkami stanovenými v odseku 12 písm. a) bode i) podriaadiť akúkoľvek požiadavku na osobné oznámenie primeraným obmedzeniam podľa svojho vnútroštátneho právneho rámca.
- c) Ak si vnútroštátny právny rámec prenášajúcej strany vyžaduje osobné oznámenie jednotlivcovi, ktorého údaje boli poskytnuté inej strane, prenášajúca strana prijme opatrenia, aby bola druhá strana v čase prenosu informovaná o tejto požiadavke a príslušných kontaktných údajoch. Osobné oznámenie sa neuskutoční, ak druhá strana požiadala, aby bolo poskytnutie údajov považované za dôverné, ak sa uplatňujú podmienky pre obmedzenia stanovené v odseku 12 písm. a) bode i). Keď sa tieto obmedzenia prestanú uplatňovať a osobné oznámenie je možné poskytnúť, druhá strana prijme opatrenia, aby bola prenášajúca strana informovaná. Ak o tom ešte nebola informovaná, prenášajúca strana je oprávnená podať žiadosť prijímajúcej strane, ktorá bude informovať prenášajúcu stranu o tom, či obmedzenie zachová.

12. Prístup a oprava

- a) Každá strana zabezpečí, aby každý jednotlivec, ktorého osobné údaje boli prijaté podľa tohto protokolu, bol oprávnený žiadať a získať v súlade s postupmi stanovenými vo vnútroštátnom právnom rámci tejto strany a bez zbytočného odkladu:
- i) písomnú alebo elektronickú kópiu dokumentácie uchováanej o tomto jednotlivcovi, ktorá obsahuje osobné údaje jednotlivca a dostupné informácie, v ktorých sa uvádza právny základ a účely spracúvania, obdobia uchovávania a príjemcovia alebo kategórie príjemcov údajov (ďalej len „prístup“), ako aj informácie o dostupných prostriedkoch nápravy, a to pod podmienkou, že prístup v konkrétnom prípade môže podliehať uplatňovaniu primeraných obmedzení povolených podľa vnútroštátneho právneho rámca tejto strany, ktoré sú v čase rozhodovania potrebné na ochranu práv a slobôd iných alebo dôležitých cieľov všeobecného verejného záujmu a ktoré náležite zohľadňujú oprávnené záujmy dotknutého jednotlivca;
 - ii) opravu, ak sú osobné údaje jednotlivca nepresné alebo boli nesprávne spracované; oprava zahŕňa – ak je to vhodné a primerané vzhľadom na dôvody opravy a konkrétny kontext spracúvania – opravu, doplnenie, vymazanie alebo anonymizáciu, obmedzenie spracúvania alebo zablokovanie.

- b) Ak sa prístup alebo oprava odmietne alebo obmedzí, strana o tom bez zbytočného odkladu poskytne jednotlivcovi písomnú informáciu, ktorá sa môže poskytnúť elektronicky. Obsahom tejto informácie sú dôvody takéhoto odmietnutia alebo obmedzenia a informácie o dostupných prostriedkoch nápravy. Akékoľvek výdavky, ktoré vzniknú pri získavaní prístupu, by sa mali obmedziť na to, čo je odôvodnené a nie neprimerané.

13. Súdne a mimosúdne prostriedky nápravy

Každá strana má zavedené účinné súdne a mimosúdne prostriedky nápravy v prípade porušenia tohto článku.

14. Dohľad

Každá strana má jeden alebo viacero verejných orgánov, ktoré samostatne alebo spolu vykonávajú nezávislé a účinné funkcie a právomoci dohľadu vo vzťahu k opatreniam stanoveným v tomto článku. Medzi funkcie a právomoci týchto orgánov, ktoré konajú samostatne alebo spolu, patria vyšetrovacie právomoci, právomoc konať na základe sťažností a schopnosť prijať nápravné opatrenia.

15. Konzultácia a pozastavenie

Strana môže pozastaviť prenos osobných údajov druhej strane, ak má presvedčivé dôkazy o tom, že druhá strana systematicky alebo podstatne porušuje podmienky tohto článku alebo že hrozí závažné porušenie. Prenos nepozastaví bez oznámenia v dostatočnom predstihu a pozastaví ho až potom, ako dotknuté strany aj napriek tomu, že konzultovali primeraný čas, nedospeli k riešeniu. Strana však môže dočasne pozastaviť prenosy v prípade systematického alebo podstatného porušenia, ktoré predstavuje závažné a bezprostredné riziko pre život alebo bezpečnosť fyzickej osoby, alebo značnú ujmu na jej dobrej povesti alebo peňažnú ujmu, pričom v takom prípade o tom bezodkladne informuje druhú stranu a začne s ňou konzultácie. Ak konzultácie nevedli k vyriešeniu situácie, druhá strana môže recipročne pozastaviť prenosy, ak má presvedčivé dôkazy o tom, že pozastavenie zo strany pozastavujúcej strany bolo v rozpore s podmienkami tohto odseku. Strana, ktorá pozastavila prenosy, zruší pozastavenie hneď, ako dôjde k náprave porušenia, ktoré bolo dôvodom pozastavenia; súčasne sa zruší akékoľvek recipročné pozastavenie. So všetkými osobnými údajmi prenesenými pred pozastavením prenosu sa naďalej zaobchádza v súlade s týmto protokolom.

Kapitola IV - Závěrečné ustanovenia

Článok 15 - Účinky tohto protokolu

1. a) Na tento protokol sa uplatňuje článok 39 ods. 2 dohovoru.
 - b) Pokiaľ ide o strany, ktoré sú členskými štátmi Európskej únie, tieto strany môžu vo svojich vzájomných vzťahoch uplatňovať právne predpisy Európskej únie upravujúce otázky, ktorými sa zaoberá tento protokol.
 - c) Odsek 1 písm. b) nemá vplyv na úplné uplatňovanie tohto protokolu medzi stranami, ktoré sú členskými štátmi Európskej únie, a ostatnými stranami.
2. Na tento protokol sa uplatňuje článok 39 ods. 3 dohovoru.

Článok 16 - Podpis a nadobudnutie platnosti

1. Tento protokol je otvorený na podpis stranám dohovoru, ktoré môžu vyjadriť svoj súhlas s tým, že budú viazané, buď:
 - a) podpisom bez výhrady ratifikácie, prijatia alebo schválenia, alebo

- b) podpisom s výhradou ratifikácie, prijatia alebo schválenia s následnou ratifikáciou, prijatím alebo schválením.
2. Ratifikačné listiny, listiny o prijatí alebo listy o schválení sa uložia u generálneho tajomníka Rady Európy.
 3. Tento protokol nadobudne platnosť prvý deň mesiaca nasledujúceho po uplynutí obdobia troch mesiacov odo dňa, keď päť strán dohovoru vyjadrilo svoj súhlas s tým, že budú viazané týmto protokolom, v súlade s ustanoveniami odsekov 1 a 2 tohto článku.
 4. Vo vzťahu ku každej strane dohovoru, ktorá následne vyjadrí svoj súhlas s tým, že bude viazaná týmto protokolom, nadobudne protokol platnosť prvý deň mesiaca nasledujúceho po uplynutí obdobia troch mesiacov odo dňa, keď strana vyjadrila svoj súhlas s tým, že bude viazaná týmto protokolom, v súlade s ustanoveniami odsekov 1 a 2 tohto článku.

Článok 17 - Federálna doložka

1. Federálny štát si môže vyhradiť právo prevziať záväzky podľa tohto protokolu v súlade so svojimi základnými zásadami, ktorými sa riadi vzťah medzi jeho federálnou vládou a štátmi, ktoré ho tvoria, alebo inými podobnými územnými celkami, za predpokladu, že:
 - a) protokol sa uplatňuje na federálnu vládu federálneho štátu;
 - b) takáto výhrada nemá vplyv na povinnosti zabezpečiť spoluprácu, o ktorú žiadajú ostatné strany v súlade s ustanoveniami kapitoly II, a
 - c) ustanovenia článku 13 sa uplatňujú na štáty, ktoré tvoria tento federálny štát, alebo na iné podobné územné celky.

2. Druhá strana môže brániť orgánom, poskytovateľom alebo subjektom na svojom území spolupracovať v odpovedi na žiadosť alebo príkaz predložený priamo štátom, ktorý tvorí federálny štát, alebo iným podobným územným celkom federálneho štátu, ktorý urobil výhradu podľa odseku 1, pokiaľ tento federálny štát neoznámí generálnemu tajomníkovi Rady Európy, že štát, ktorý tvorí federálny štát, alebo iný podobný územný celok, uplatňuje záväzky z tohto protokolu uplatniteľné na tento federálny štát. Generálny tajomník Rady Európy vytvorí a aktualizuje register takýchto oznámení.

3. Druhá strana nebráni orgánom, poskytovateľom alebo subjektom na svojom území spolupracovať so štátom, ktorý tvorí federálny štát, alebo iným podobným územným celkom na základe výhrady podľa odseku 1, ak bol príkaz alebo žiadosť predložený prostredníctvom federálnej vlády alebo ak sa za účasti federálnej vlády uzavrie dohoda o spoločnom vyšetrovacom tíme podľa článku 12. V takýchto situáciách federálna vláda zabezpečí plnenie uplatniteľných záväzkov protokolu za predpokladu, že vo vzťahu k ochrane osobných údajov poskytnutých štátom, ktoré tvoria federálny štát, alebo podobným územným celkom, sa uplatňujú len podmienky článku 14 ods. 9 alebo, ak je to vhodné, podmienky dohody alebo dojednania uvedené v článku 14 ods. 1 písm. b) alebo c).
4. S ohľadom na tie ustanovenia tohto protokolu, ktorých uplatňovanie patrí do pôsobnosti jednotlivých štátov, ktoré tvoria federálny štát, alebo iných podobných územných celkov, ktoré nemajú podľa ústavného systému federácie povinnosť prijímať legislatívne opatrenia, federálna vláda upovedomí príslušné orgány týchto štátov o uvedených ustanoveniach spolu so svojim priaznivým stanoviskom a tieto orgány vyzve, aby prijali vhodné opatrenia na to, aby im priznali účinky.

Článok 18 - Územná pôsobnosť

1. Tento protokol sa uplatňuje na územie alebo územia uvedené vo vyhlásení strany podľa článku 38 ods. 1 alebo 2 dohovoru v rozsahu, v akom toto vyhlásenie nebolo odvolané podľa článku 38 ods. 3.

2. Strana môže pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení vyhlásiť, že tento protokol sa neuplatňuje na jedno alebo viac území uvedených vo vyhlásení strany podľa článku 38 ods. 1 a/alebo 2 dohovoru.
3. Vyhlásenie podľa odseku 2 tohto článku možno vo vzťahu k akémukoľvek územiu uvedenému v takomto vyhlásení odvolať oznámením zaslaným generálnemu tajomníkovi Rady Európy. Odvolanie nadobudne platnosť prvý deň mesiaca nasledujúceho po uplynutí obdobia troch mesiacov odo dňa doručenia takéhoto oznámenia generálnym tajomníkom.

Článok 19 - Výhrady a vyhlásenia

1. Každá strana dohovoru môže písomným oznámením zaslaným generálnemu tajomníkovi Rady Európy pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení vyhlásiť, že uplatní výhradu(-y) stanovenú(-é) v článku 7 ods. 9 písm. a) a b), článku 8 ods. 13 a článku 17 tohto protokolu. Žiadne iné výhrady nemožno uplatniť.

2. Každá strana dohovoru môže písomným oznámením zaslaným generálnemu tajomníkovi Rady Európy pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení urobiť vyhlásenie(-a) uvedené v článku 7 ods. 2 písm. b) a ods. 8, článku 8 ods. 11, článku 9 ods. 1 písm. b) a ods. 5, článku 10 ods. 9, článku 12 ods. 3 a článku 18 ods. 2 tohto protokolu.
3. Každá strana dohovoru písomným oznámením zaslaným generálnemu tajomníkovi Rady Európy urobí vyhlásenie(-a), oznámenia alebo osobitné oznámenia podľa článku 7 ods. 5 písm. a) a e), článku 8 ods. 4 a ods. 10 písm. a) a b), článku 14 ods. 7 písm. c) a ods. 10 písm. b) a článku 17 ods. 2 tohto protokolu v súlade s podmienkami, ktoré sú v nich uvedené.

Článok 20 - Stav a odvolanie výhrad

1. Strana, ktorá urobila výhradu v súlade s článkom 19 ods. 1, takúto výhradu úplne alebo čiastočne odvolá hneď, ako to okolnosti dovoľia. Takéto odvolanie nadobúda platnosť v deň doručenia oznámenia zaslaného generálnemu tajomníkovi Rady Európy. Ak sa v oznámení uvádza, že odvolanie výhrady nadobúda platnosť v deň uvedený v tomto oznámení, a ak tento dátum nastane po doručení oznámenia generálnemu tajomníkovi, odvolanie výhrady nadobúda platnosť v tento neskorší dátum.

2. Generálny tajomník Rady Európy môže pravidelne zisťovať u strán, ktoré urobili jednu výhradu alebo viac výhrad v súlade s článkom 19 ods. 1, aké sú možnosti na odvolanie takej výhrady alebo takých výhrad.

Článok 21 - Zmeny

1. Zmeny tohto protokolu môže navrhnúť každá strana tohto protokolu a generálny tajomník Rady Európy ich oznámi členským štátom Rady Európy a stranám a signatárom dohovoru, ako aj každému štátu, ktorý bol vyzvaný na pristúpenie k dohovoru.
2. Každá zmena navrhnutá stranou sa oznámi Európskemu výboru pre problémy kriminality (CDPC), ktorý predloží Výboru ministrov svoje stanovisko k navrhovanej zmene.
3. Výbor ministrov posúdi navrhovanú zmenu a stanovisko predložené Európskym výborom pre problémy kriminality (CDPC) a po konzultácii so stranami dohovoru môže zmenu schváliť.
4. Text každej zmeny schválenej Výborom ministrov v súlade s odsekom 3 sa zašle stranám tohto protokolu na prijatie.

5. Každá zmena schválená v súlade s odsekom 3 nadobudne platnosť v tridsiaty deň po tom, ako všetky strany tohto protokolu informovali generálneho tajomníka o jej prijatí.

Článok 22 - Riešenie sporov

Na tento protokol sa uplatňuje článok 45 dohovoru.

Článok 23 - Konzultácie strán a hodnotenie vykonávania

1. Na tento protokol sa uplatňuje článok 46 dohovoru.
2. Strany pravidelne vyhodnocujú účinné používanie a vykonávanie ustanovení tohto protokolu. Článok 2 rokovacieho poriadku Výboru pre Dohovor o počítačovej kriminalite v znení revidovanom 16. októbra 2020 sa uplatňuje primerane. Strany najprv preskúmajú a konsenzom môžu upraviť postupy v uvedenom článku, ktoré sa uplatňujú na tento protokol, päť rokov od nadobudnutia platnosti tohto protokolu.
3. Preskúmanie článku 14 sa začne, keď 10 strán dohovoru vyjadrí svoj súhlas s tým, že budú viazané týmto protokolom.

Článok 24 - Výpoveď

1. Každá strana môže kedykoľvek vypovedať tento protokol oznámením zaslaným generálnemu tajomníkovi Rady Európy.
2. Takáto výpoveď nadobúda platnosť prvý deň mesiaca nasledujúceho po uplynutí obdobia troch mesiacov odo dňa doručenia oznámenia generálnemu tajomníkovi.
3. Výpoveď dohovoru stranou tohto protokolu predstavuje výpoveď tohto protokolu.
4. S informáciami alebo dôkazmi prenesenými pred dňom nadobudnutia platnosti výpovede sa naďalej zaobchádza v súlade s týmto protokolom.

Článok 25 - Oznámenie

Generálny tajomník Rady Európy oznámi členským štátom Rady Európy, stranám a signatárom dohovoru a každému štátu, ktorý bol vyzvaný, aby pristúpil k dohovoru, o:

- a) každom podpise;

- b) uložení každej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení;
- c) každom dátume nadobudnutia platnosti tohto protokolu v súlade s článkom 16 ods. 3 a 4;
- d) každom vyhlásení alebo výhrade urobených v súlade s článkom 19 alebo odvolaní výhrad urobenom v súlade s článkom 20;
- e) každom inom úkone, oznámení alebo osobitnom oznámení týkajúcich sa tohto protokolu.

Na dôkaz toho podpísaní, riadne na to splnomocnení, podpísali tento protokol.

Dané v [MIESTO] [DÁTUM] v anglickom a francúzskom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť, v jednom vyhotovení, ktoré sa uloží v archívoch Rady Európy. Generálny tajomník Rady Európy zašle overené kópie každému členskému štátu Rady Európy, stranám a signatárom dohovoru a každému štátu prizvanému na pristúpenie k dohovoru.